

Montageanleitung
Fernscheinwerfer

Mounting Instructions
Driving lamps

Instructions de montage
Projecteurs longue portée

Monteringsanvisning
Fjällstrålkastare

Montagehandleiding
Vèrstralers

Instrucciones de montaje
Faros de largo alcance

Istruzioni di montaggio
Proiettori di profondità

Asennusohje
Lisäkaukovalot



Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis, 3003 Compact



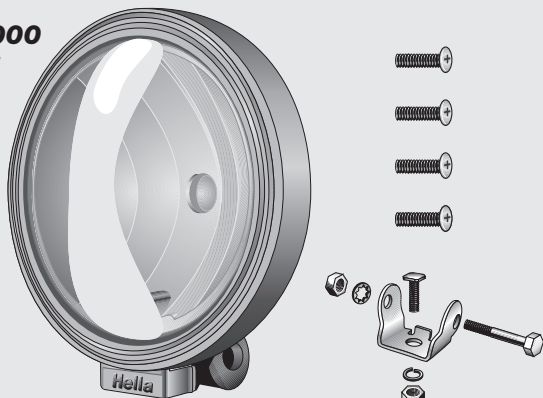
Lieferumfang
Kit includes

Fourniture
Leveransomfattning

De levering
Volumen del suministro

Dotazione di fornitura
Osaluettelo

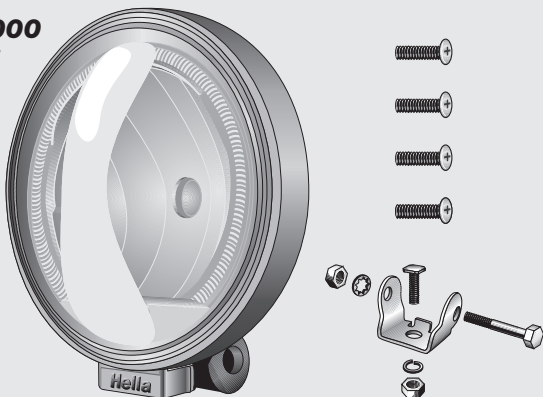
Rallye 3000
Compact



Rallye 3003
Compact



Rallye 3000
Compact
Celis

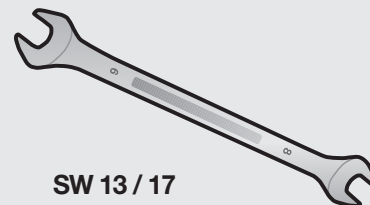
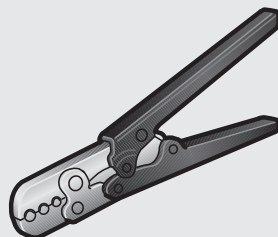
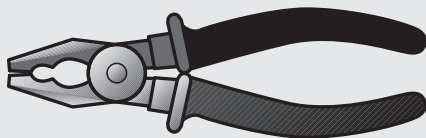


Benötigt Werkzeug
Tools required

Outillage nécessaire
Nödvändiga verktyg

Noodzakelijk gereedschap
Herramientas necesarias

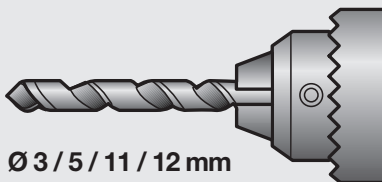
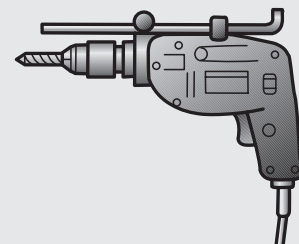
Utensili necessari
Tarvittavat työkalut



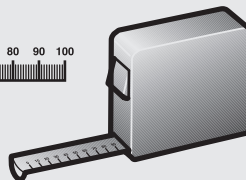
SW 13 / 17



3 mm



Ø 3 / 5 / 11 / 12 mm

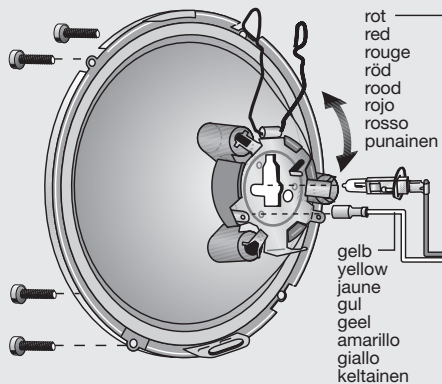


Montage Mounting

Rallye 3000 Compact

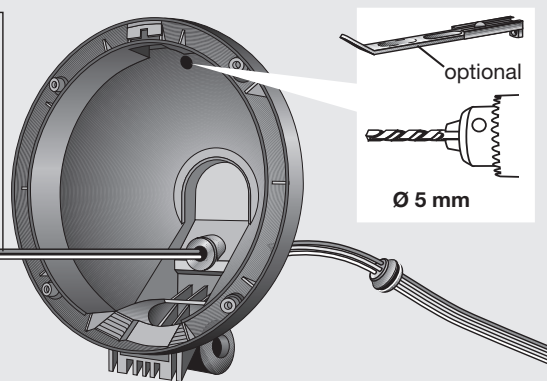


Montage général Montering

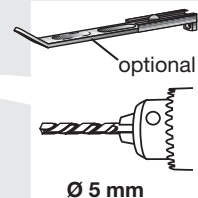
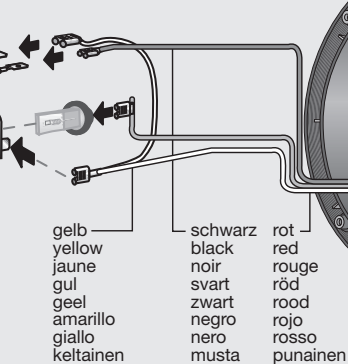
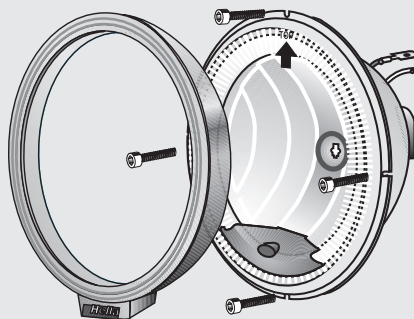


Montage Montaje

Montaggio Asennus



Rallye 3000 Compact Celis



Elektrischer Anschluss
Electrical connection

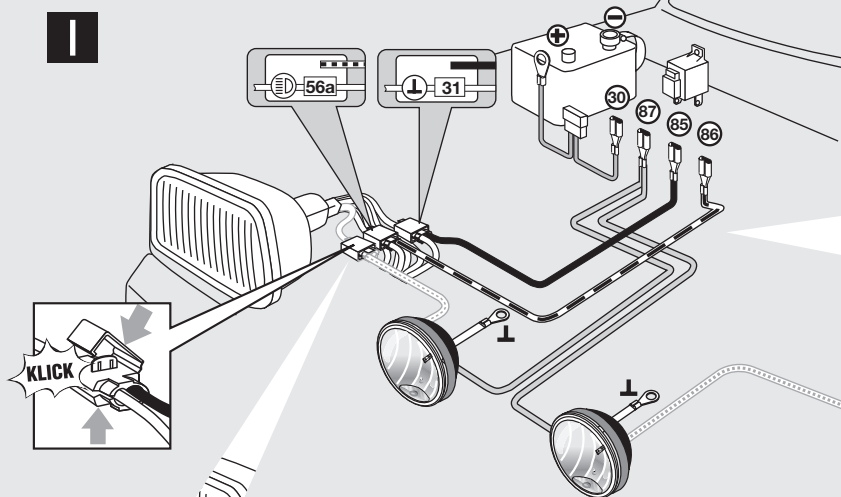
Branchement électrique
Elektrisk anslutning

Elektrische aanluiting
Conexión eléctrica

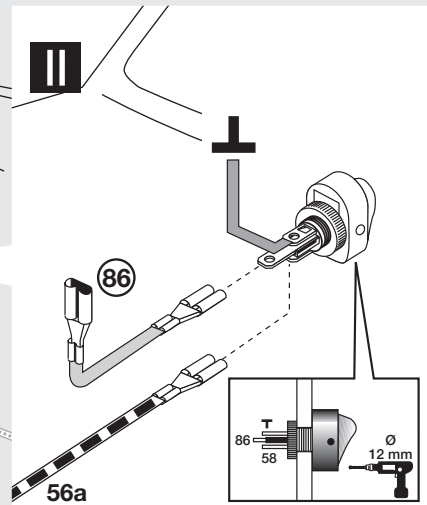
Collegamento elettrico
Sähkõliitântä

Rallye 3000 Compact

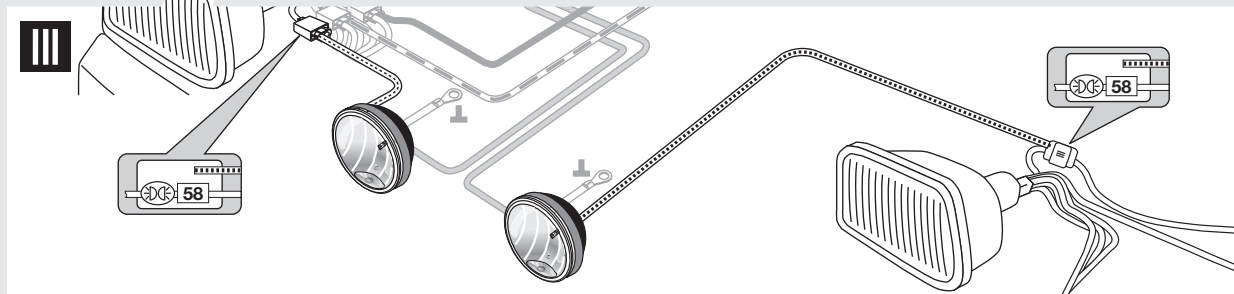
I



II



III



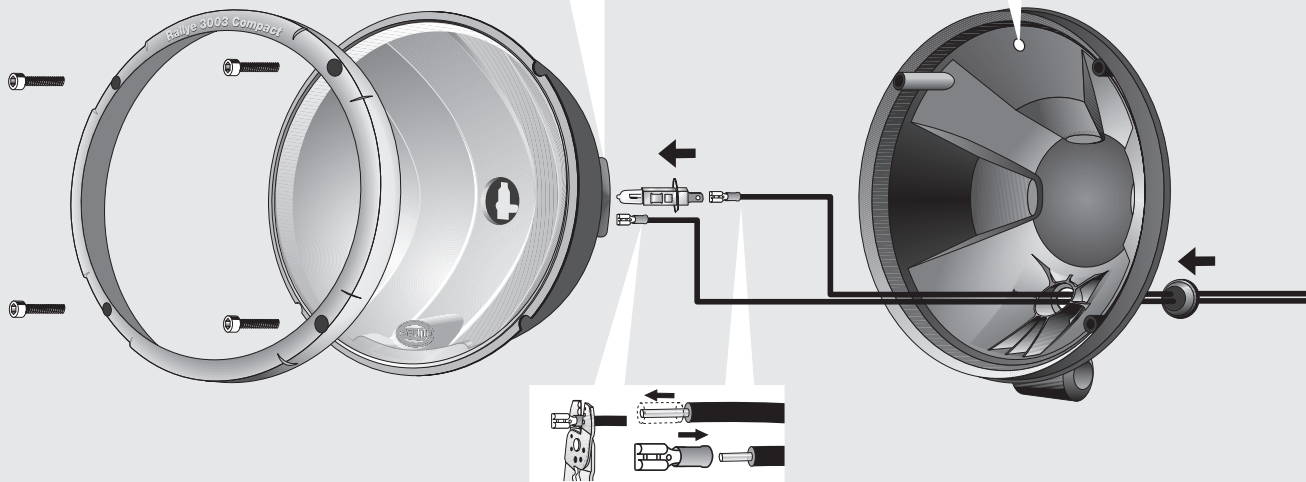
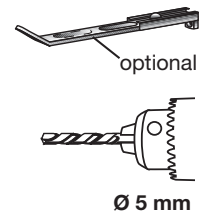
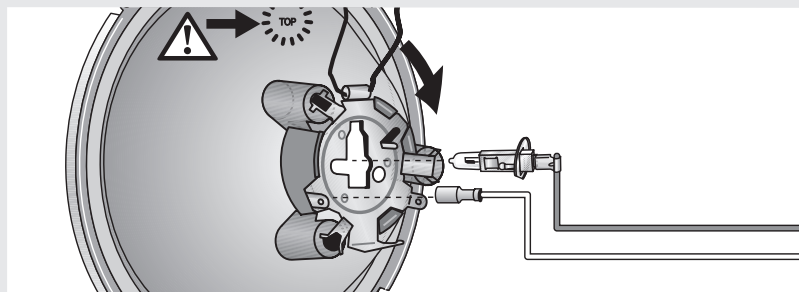
**Montage
Mounting**

**Rallye 3003
Compact**

**Montage général
Montering**

**Montage
Montaje**

**Montaggio
Asennus**



Elektrischer Anschluss
Electrical connection

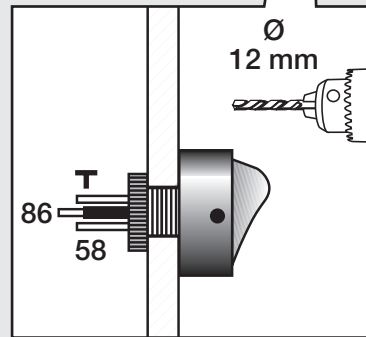
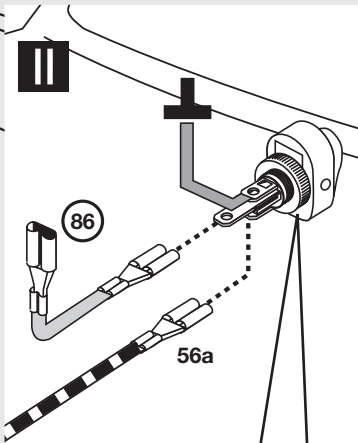
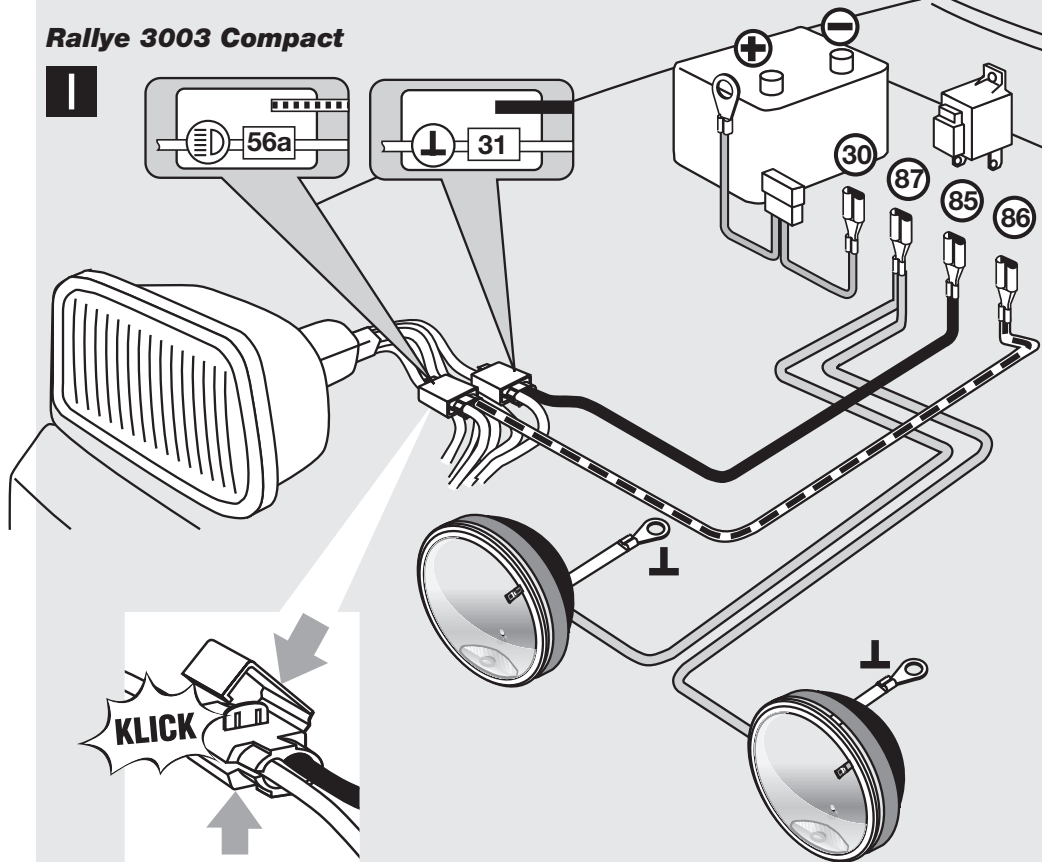
Branchement électrique
Elektrisk anslutning

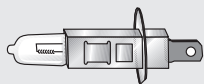
Elektrische aansluiting
Conexión eléctrica

Collegamento elettrico
Sähköliitäntä

Rallye 3003 Compact

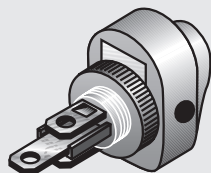
I



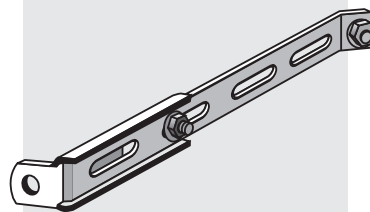
Zubehör
Accessories


12 V-55 W:
8GH 002 089-131

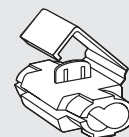
24 V-70 W:
8GH 002 089-251

Accessoires
Tillbehör


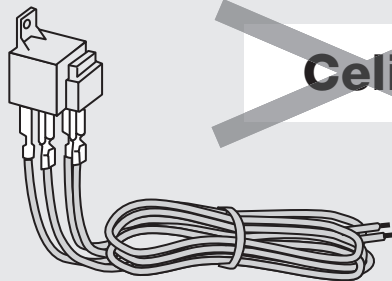
12 V:
6EH 007 946-031

Toebehoren
Accesorios


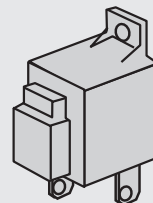
8HG 116 741-801

Accessori
Lisätarvikkeet


8KV 705 123-813



12 V:
8KA 002 309-811



12 V:
4RA 003 510-641

24 V:
4RA 003 510-651



Rallye 3000 Compact:
8XS 165 049-001

Rallye 3003 Compact:
8XS 170 457-001

DE	DEUTSCH	Technische Änderungen vorbehalten	Seite	10-15
GB	ENGLISH	Subject to alteration without notice	Page	16-19
FR	FRANÇAIS	Sous réserve de modifications techniques	Page	20-23
SV	SVENSKA	Vi reserverar oss för tekniska ändringar	Sidan	24-27
NL	NEDERLANDS	Technische wijzigingen voorbehouden	Bladzijde	28-31
ES	ESPAÑOL	Reservadas modificaciones técnicas	Página	32-35
IT	ITALIANO	Con riserva di modifiche tecniche	Pagina	36-39
FI	SUOMI	Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään	Sivu	40-43

Fernscheinwerfer: Was ist erlaubt?
**Anbaubeispiele
(siehe Grafik):**

1. Fahrzeug mit zwei serienmäßigen und zwei zusätzlichen Fernscheinwerfern auf dem Dach. (Nur in Deutschland erlaubt).

2. Fahrzeug mit vier serienmäßigen Fernscheinwerfern. (Nur in Deutschland erlaubt).

3. Fahrzeug mit zwei serienmäßigen und vier zusätzlichen Fernscheinwerfern: dürfen nur so geschaltet sein, das eine Referenzzahl von 75 nicht überschritten wird.

Erklärung siehe Seite 11.

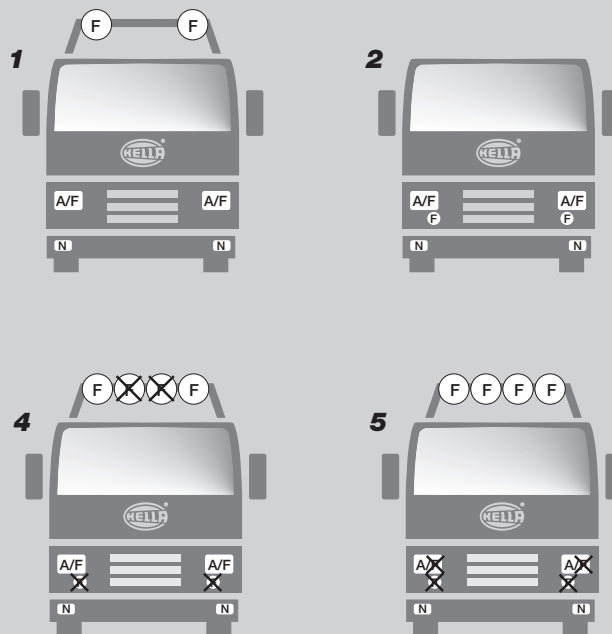
4. und 5. Fahrzeug mit vier serienmäßigen und vier zusätzlichen Fernscheinwerfern: nur erlaubt, wenn vier der acht Scheinwerfer dauerhaft stillgelegt sind.

A/F = Abblend- /Fernscheinwerfer

F = Fernscheinwerfer

N = Nebelscheinwerfer

X = nicht erlaubt



Maximal vier Fernscheinwerfer sind erlaubt

Verwirrung um lichttechnisches Zubehör am Fahrzeug – verschärfte Kontrollen besonders bei Trucks

Lippstadt, im Juni 2003.

Nach dem Beschluss des Bund-Länder-Fachausschusses “Technisches Kraftfahrwesen”, ab 1. Mai 2003 unzulässige Beleuchtungseinrichtungen an Kraftfahrzeugen als “erheblichen Mangel” einzustufen, herrscht Verwirrung bei Truckern und Autofahrern: Was ist erlaubt, was darf nicht sein? Die Beleuchtungsspezialisten von Hella klären auf.

Was ist erlaubt?

Stichwort “Fernscheinwerfer”:

Maximal vier Fernscheinwerfer sind erlaubt (ECE-Regelung 48, StVZO § 50) bei PKW und leichten NKW. Bei Fahrzeugen der Klasse N3 sind max. sechs Scheinwerfer erlaubt, von denen aber per Schaltung nur max. vier Scheinwerfer gleichzeitig leuchten dürfen. Mögliche Anbauorte sind an der Fahrzeugfront oder auf dem Fahrzeugdach. Die Referenzzahl des Fernscheinwerfers liefert eine Aussage über die maximale Beleuchtungsstärke des Systems. Welche Referenzzahl die Scheinwerfer haben, ist auf dem Abdeckglas in der Nähe des Zulassungszeichens (zum Beispiel E1 für Deutschland) zu sehen.

Die gängigsten Werte sind 12,5 / 17,5 / 37,5. Ihre Summe darf die Zahl

75 bei allen Fernlichtern, die gleichzeitig eingeschaltet werden können, nicht überschreiten.

Was ist erlaubt? Stichwort Nebelscheinwerfer:

Darüber hinaus sind pro Fahrzeug zwei Nebelscheinwerfer zugelassen, die paarweise und nicht höher als die Abblendlichtscheinwerfer (mindestens aber in 250 Millimeter Höhe vom Fahrbahnboden aus gemessen) angebracht sein dürfen.

Nicht erlaubt an Fahrzeugen sind kleine bunte Lämpchen, Lichterketten, Mini-Weihnachtsbäume, beleuchtete Firmenembleme, Figuren (etwa das Michelin-Männchen) oder Namensschriftzüge oder zulässige, aber falsch angebrachte Leuchten (etwa Seitenmarkierungsleuchten an der Front) oder zu viele Zusatzscheinwerfer. Die

Einstufung dieser Elemente als “erheblicher Mangel” bedeutet, dass die Geräte abgebaut beziehungsweise dauerhaft stillgelegt werden müssen. Der Ausbau der Glühlampe reicht nicht aus, die Zuleitung muss dauerhaft entfernt werden.

DE DEUTSCH
Wichtig:

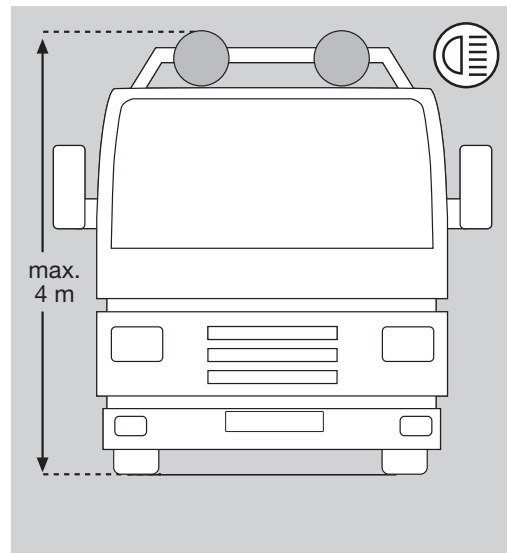
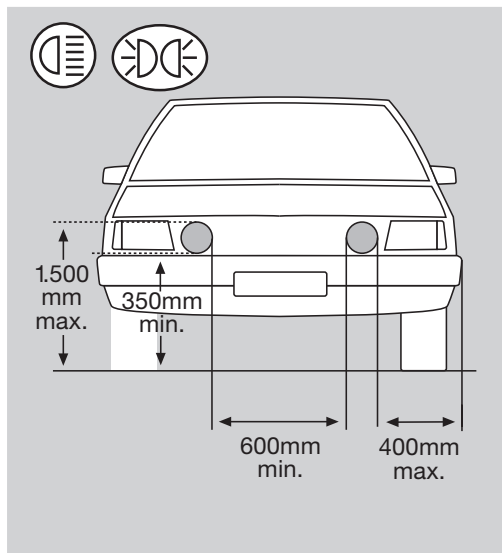
Vor Anbau prüfen, ob genügend Luftzufuhr für den Kühlergrill (Motorkühlung) verbleibt. Beide Scheinwerfer über der Stoßstange montieren.

Anbaumaße Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis, 3003 Compact

Bei Anbau eines Zusatzscheinwerfers mit integriertem Positionslicht sind in Deutschland alle in nebenstehender Skizze aufgeführten zusätzlichen Anbaumaße einzuhalten. Sollten diese gesetzlichen Anbauvorschriften nicht eingehalten werden, bzw.

die Benutzung eines zusätzlichen Paares Positionsluchten nicht zulässig sein (CH, A) darf das Positionslicht nicht betrieben werden. In diesem Fall müssen die Leitungen zum Positionslicht abgetrennt werden. Für zusätzliche Fernscheinwerfer gelten

keine besonderen Anbauvorschriften. Die max. Anbauhöhe von 4 m darf nicht überschritten werden. Landes-spezifische Gesetzeslage ist zu beachten!



DE DEUTSCH

Scheinwerfer dürfen nicht vibrieren, über die Motorhaube ragen und müssen symmetrisch angebracht sein.

Montageposition auf gerader Fläche festlegen und Befestigungspunkte anzeichnen.

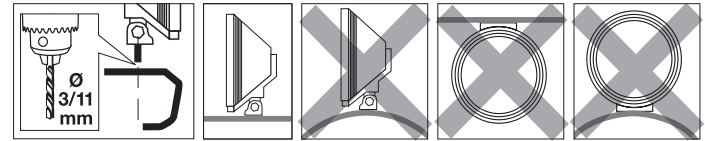
Mit 3 mm vorbohren und 11 mm aufbohren. Gebohrte Metallteile mit Rostschutz versiegeln. Halterung vormontieren.

Montage - Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Seite 4

Gehäuse öffnen und Glühlampe einsetzen.

Glühlampe nicht mit bloßen Fingern anfassen! Papiertaschentuch oder ähnliches verwenden.

Gehäuse zusammensetzen. Halterung und Gehäuse zusammenschrauben und Kabel sauber verlegen. Scheinwerfer ans Fahrzeug



schrauben (falls erforderlich mit Zweipunkthalter). Scheinwerfer ausrichten und alle Schrauben festziehen.

Damit eine optimale Lichtverteilung gewährleistet ist, achten Sie beim Einsetzen des Scheinwerfereinsatzes darauf, dass die **"TOP"** - Markierung auf dem Scheinwerfereinsatz immer nach oben zeigt.

DE DEUTSCH

Relais mit Anschlußklemmen spritzwassergeschützt nach unten einbauen.

Bei Bedarf und entsprechender gesetzlicher Zulässigkeit Schalter ins Armaturenbrett einbauen.

Elektrischer Anschluß - Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Seite 5

Leitungen nach Schaltplan verlegen und anschließen. Nach Schaltplan **I** werden die Zusatzscheinwerfer zusammen mit den vorhandenen Fernscheinwerfern eingeschaltet.

Nach Schaltplan **II** werden die Zusatzscheinwerfer über

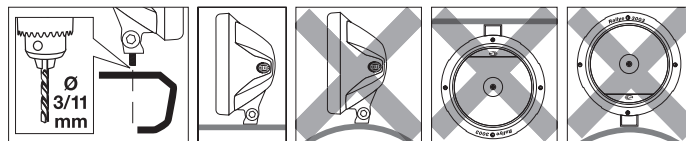
einen separaten Schalter den vorhandenen Fernscheinwerfern zugeschaltet.

Nach Schaltplan **III** werden die Positionsleuchten angeschlossen und zusammen mit dem Standlicht eingeschaltet.

DE DEUTSCH**Montage - Rallye 3003 Compact: Seite 6**

Scheinwerfer dürfen nicht vibrieren, über die Motorhaube ragen und müssen symmetrisch angebracht sein. Montageposition auf gerader Fläche festlegen

und Befestigungspunkte anzeichnen.
Mit 3 mm vorbohren und 11 mm aufbohren. Gebohrte Metallteile mit Rostschutz versiegeln.



Anschlusskabel (2adrig) durch Gummidichtung stecken und in das Gehäuse führen.
Kabel abisolieren und mit zwei Flachsteckern verbinden.

Vollisolierter Flachstecker für die H1 Lampe.
Gummidichtung wasserdicht eindrücken.
Glühlampe einsetzen und verriegeln. Flachstecker aufstecken.

Endmontage

Gehäuse zusammensetzen. Halterung und Gehäuse zusammenschrauben und Kabel sauber verlegen.

Scheinwerfer ans Fahrzeug schrauben (falls erforderlich

mit Zweipunkthalter). Scheinwerfer ausrichten und alle Schrauben festziehen.

Damit eine optimale Lichtverteilung gewährleistet ist, achten Sie beim Einsetzen des Scheinwerfer-einsatzes darauf, dass die

”TOP” - Markierung auf dem Scheinwerfereinsatz immer nach oben zeigt.

**Achtung!**

Glühlampe nicht mit bloßen Fingern anfassen! Papiertaschentuch oder ähnliches verwenden.

Relais mit Anschlussklemmen spritzwassergeschützt nach unten einbauen. Bei Bedarf und entsprechender gesetzlicher Zulässigkeit Schalter ins Armaturenbrett einbauen.

Leitungen nach Schaltplan verlegen und anschließen. Nach Schaltplan **I** werden die Zusatzscheinwerfer zusammen mit den vorhandenen Fernscheinwerfern eingeschaltet.

Nach Schaltplan **II** werden die Zusatzscheinwerfer über einen separaten Schalter den vorhandenen Scheinwerfern zugeschaltet.

Lassen Sie die Fernscheinwerfer in der Fachwerkstatt oder bei einer Tankstelle einstellen.

Nur richtig eingestellte Scheinwerfer sorgen für optimales Licht.

Die Benutzung der gegebenenfalls beiliegenden Abdeck-Kappen ist im Gültigkeitsbereich

der StVZO nicht zulässig.

Noch ein Tipp:

- Halten Sie die Scheinwerfer- Streuscheiben stets sauber. Schmutz kann bis zu 80% der Lichtleistung schlucken. Sie fahren sicher, wenn Sie gut sehen und somit auch gut gesehen werden. Haben Sie Ersatz-Lampen und Sicherungen im Wagen?

- Alle ausgebauten Teile wieder ordnungsgemäß zusammenbauen. Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den Hella Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

- Außerhalb der normalen Arbeitszeit nimmt ein Anrufbeantworter Ihre Fragen und Wünsche entgegen. Der Hella Kundendienst ruft dann gern bei Ihnen zurück.

Fragen Sie Ihren Händler nach dem Hella Gesamtprospekt, oder schreiben Sie an:

Hella KGaA Hueck & Co.
Kunden-Service-Center
Ribecker Straße 75
59552 Lippstadt/Germany
E-mail: info@hella.com

GB ENGLISH**Important:**

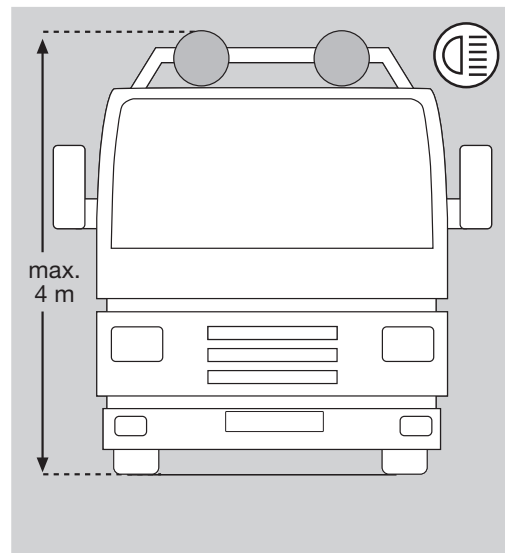
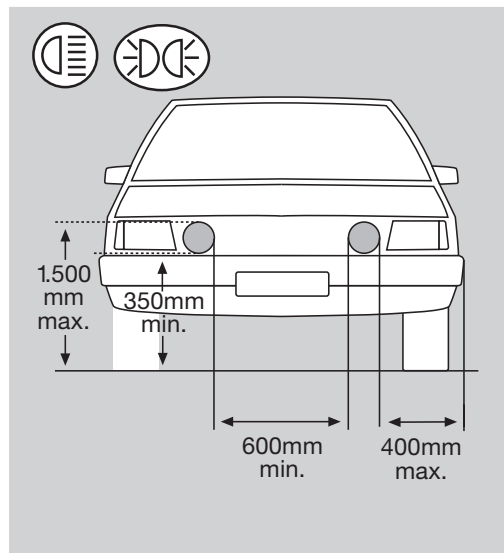
Before starting fitting work, make sure there will still be sufficient air flow to the radiator grille (engine cooling). Attach both headlamps above the bumper.

**Fitting measurements:
Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis, 3003 Compact**

In Germany, all the additional fitting measurements shown in the sketches below must be observed when fitting auxiliary driving lamps with an integrated position light. If these mandatory fitting requirements are not

observed or the use of an additional pair of position lights is not permitted (e.g. in CH, A), the position light must not be operated. In this case, the cables to the position lights have to be disconnected. There are no special regulations for

the attachment of auxiliary driving lamps. The maximum attachment height of 4 m must not be exceeded. The legal regulations in individual countries must be taken into account.



Headlamps must not vibrate or jut above the bonnet and must be attached symmetrically.

Choose a straight surface for the fitting position and mark the attachment points.

Pilot-drill with the 3 mm bit and then drill through using the 11 mm bit. Seal the

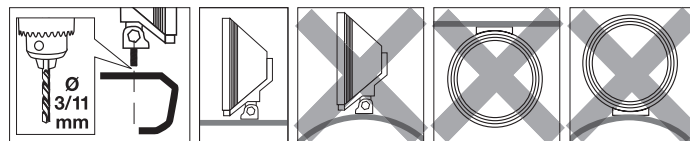
Fitting: Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Page 4

drilled metal parts with corrosion protection agent.

Pre-fit the bracket. Open the housing and insert the bulb.

Do not touch the bulb with your bare fingers! Use a tissue or similar.

Put the housing together. Screw the bracket and housing together and route the cables carefully.



Screw the headlamps to the vehicle (using a two-point bracket if necessary).

Align the headlamps and tighten all screws. To guarantee an optimum beam pattern, make sure that the **“TOP”** marking on the headlamp insert is always facing the top.

Install the relay with the connection terminals facing downwards and splash-proof. If required and permitted by legal regulations, install a switch on the dashboard. Route and connect the cables according to the circuit diagram. When

Electrical connection: Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Page 5

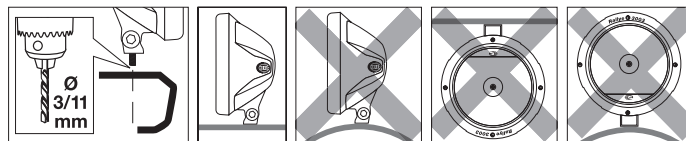
wired according to circuit diagram **I** the auxiliary lamps are switched on together with the existing driving lamps. According to circuit diagram **II** the auxiliary lamps are switched in addition to the existing headlamps via a separate switch. According to circuit

diagram **III** the CELIS® position lamps are connected and switched on together with the parking light. Test the lighting system. Fasten the supply cables securely in place.

GB ENGLISH**Fitting: Rallye 3003 Compact: Page 6**

Headlamps must not vibrate or jut above the bonnet and must be attached symmetrically. Choose a straight surface for the fitting position and mark the

attachment points. Pilot-drill with the 3 mm bit and then drill through using the 11 mm bit. Seal the drilled metal parts with corrosion protection agent.



Insert the connection cable (2-wire) through the rubber seal and into the housing. Strip the cable and connect using two blade connectors. Fully insulated blade connectors for the H1 bulb.

Press the rubber seal in tightly to ensure watertightness. Insert the bulb and lock in place. Push the blade connectors on.

Final assembly

Put the housing together. Screw the bracket and housing together and route the cables carefully.

Screw the headlamps to the vehicle (using a two-point bracket if necessary).

Align the headlamps and tighten all screws. To guarantee an optimum beam pattern, make sure that the **“TOP”** marking

on the headlamp insert is always facing the top.

**Note!**

Do not touch the bulb with your bare fingers! Use a tissue or similar.

Install the relay with the connection terminals facing downwards and splash-proof. If required and permitted by legal regulations, install a switch on the dashboard.

Route and connect the cables according to the circuit diagram. When wired according to circuit diagram **I** the auxiliary lamps are switched on together with the existing

driving lamps. According to circuit diagram **II** the auxiliary lamps are switched in addition to the existing headlamps via a separate switch.

Have the driving lamps set by a specialist garage or at a service station. Only correctly set

headlamps ensure optimum light.

Another tip:

- Always keep headlamp lenses clean. Dirt can swallow up to 80% of light power. You drive safely when you can see and be seen well.

Do you carry spare bulbs and fuses in your vehicle?

- Correctly re-install all the removed parts. If you have any questions or installation problems, please call the Hella Service, wholesaler, or return to your garage.

- Outside normal working hours an answering machine will record your inquiries and requests and Customer Services will then get back to you.

Ask your dealer for the complete Hella brochure or write to:

Hella Limited
Wildmere Industrial Estate
Banbury,
Oxon OX16 3JU
E-mail: hella.ltd@hella.com

FR FRANÇAIS

Important :

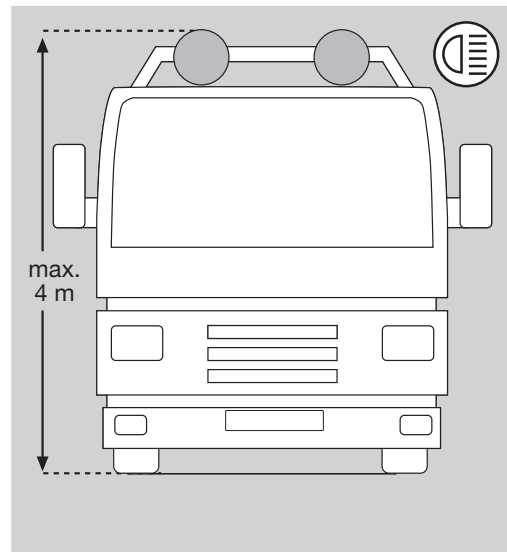
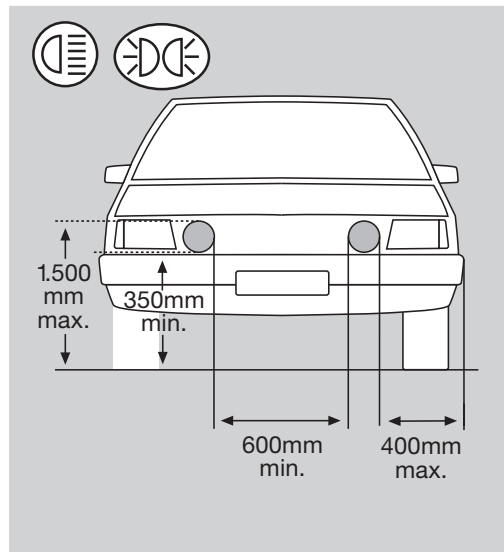
Avant le montage, vérifier s'il reste suffisamment d'arrivée d'air pour la calandre (refroidissement moteur). Monter les deux projecteurs au-dessus du pare-chocs.

**Cotes de montage :
Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis, 3003 Compact**

Lors du montage d'un projecteur de complément avec feu de position intégré, toutes les cotes de montage indiquées dans le croquis ci-contre doivent être respectées en Allemagne. Si ces spécifications de montage légales ne sont pas

respectées, ou si l'utilisation d'une paire supplémentaire de feux de position n'est pas autorisée (Suisse, Autriche), le feu de position ne doit pas être utilisé. Dans ce cas, les câbles du feu de position doivent être débranchés. Pour les

projecteurs longue portée supplémentaires, aucune spécification de montage particulière ne s'applique. La hauteur de montage de 4 m maxi ne doit pas être dépassée. La législation spécifique à chaque pays doit être observée !



FR FRANÇAIS

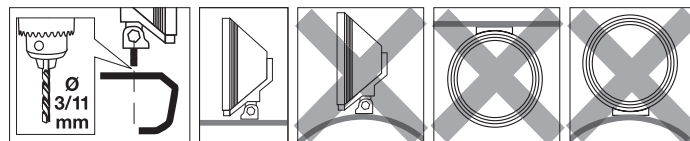
Les projecteurs ne doivent ni vibrer, ni dépasser la hauteur du capot moteur et doivent être montés de façon symétrique.

Définir la position de montage sur une surface plane et repérer les points de fixation.
Effectuer un pré-perçage au foret de 3 mm et percer au foret de 11 mm. Appliquer une protection antirouille

Montage : Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Page 4

sur les pièces métalliques percées.
Prémonter le support.
Ouvrir le boîtier et insérer la lampe.

Ne pas prendre la lampe à mains nues ! Utiliser un mouchoir en papier ou équivalent.
Monter le boîtier. Visser ensemble le support et le boîtier et poser proprement le câble.



Visser le projecteur au véhicule (si nécessaire avec un support à deux points).

Orienter le projecteur et serrer toutes les vis.
Pour assurer une répartition lumineuse optimale, veillez

à ce que le marquage **"TOP"** sur la garniture du projecteur soit toujours orienté vers le haut lors du positionnement de cette garniture.

FR FRANÇAIS

Monter le relais avec les bornes orientées vers le bas, afin de le protéger des projections d'eau. Si besoin et à condition que cela soit réglementaire, monter le commutateur dans la planche de bord.
Poser et raccorder les câbles suivant le schéma

Raccordement électrique : Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Page 5

électrique. D'après le schéma électrique **I**, les projecteurs de complément sont allumés avec les projecteurs longue portée existants. D'après le schéma électrique **II**, les projecteurs de complément sont raccordés aux projecteurs longue portée

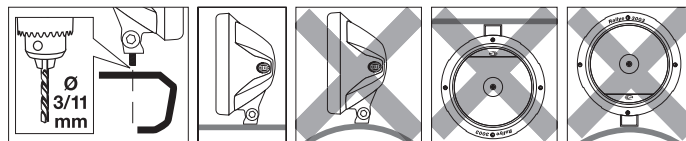
existants par l'intermédiaire d'un commutateur séparé.
D'après le schéma électrique **III**, les feux de position Celis sont raccordés et activés avec les feux de position de série. Contrôler le système d'éclairage. Fixer les câbles de connexion de façon sûre.

FR FRANÇAIS

Les projecteurs ne doivent ni vibrer, ni dépasser la hauteur du capot moteur et doivent être montés de façon symétrique. Définir la position de montage sur une surface plane et repérer les points

Montage - Rallye 3003 Compact: Page 6

de fixation. Effectuer un pré-perçage au foret de 3 mm et percer au foret de 11 mm. Appliquer une protection antirouille sur les pièces métalliques percées.



Faire passer le câble de connexion (2 brins) au travers du joint en caoutchouc et l'introduire dans le boîtier. Dénuder le câble et le sertir à l'aide de deux languettes plates. Languettes plates

entièrement isolées pour la lampe H1. Enfoncer le joint en caoutchouc pour assurer l'étanchéité à l'eau. Installer la lampe et verrouiller. Monter les languettes plates.

Montage final

Monter le boîtier. Visser ensemble le support et le boîtier et poser proprement le câble.

Visser le projecteur au véhicule (si nécessaire avec un support à deux points). Orienter le projecteur et serrer toutes les vis. Pour assurer une répartition lumineuse optimale, veillez à ce que le marquage **"TOP"** sur la garniture

du projecteur soit toujours orienté vers le haut lors du positionnement de cette garniture.

**Attention !**

Ne pas prendre la lampe à mains nues ! Utiliser un mouchoir en papier ou équivalent.

Monter le relais avec les bornes orientées vers le bas, afin de le protéger des projections d'eau. Si besoin et à condition que cela soit réglementaire,

monter le commutateur dans la planche de bord.

Poser et raccorder les câbles suivant le schéma électrique. D'après le schéma électrique **II**,

les projecteurs de complément sont allumés avec les projecteurs longue portée existants. D'après le schéma électrique **II**, les projecteurs de complément sont raccordés aux

projecteurs longue portée existants par l'intermédiaire d'un commutateur séparé.

Faites régler vos projecteurs longue portée dans un garage

spécialisé ou une station service. Seuls des projecteurs

correctement réglés garantissent un éclairage optimal.

Derniers conseils :

- Les glaces des projecteurs doivent toujours être propres. Les salissures peuvent absorber jusqu'à 80% de la puissance lumineuse. Vous roulez en toute sécurité si votre visibilité est bonne et si les autres usagers de

la route vous voient bien. Avez-vous des lampes de rechange et des fusibles dans votre voiture ?

- Remontez correctement toutes les pièces démontées. Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service

après-vente Hella, votre distributeur ou votre garage.

- En dehors des horaires de travail normaux, un répondeur enregistrera vos questions et vos demandes. Le SAV Hella vous rappellera ensuite chez vous.

Demandez à votre concessionnaire le prospectus complet Hella, ou écrivez à :

Hella S.A.S.
B.P. 7,
Le Blanc Mesnil Cedex
E-mail:
infofrance@hella.com

SV SVENSKA

Viktigt:

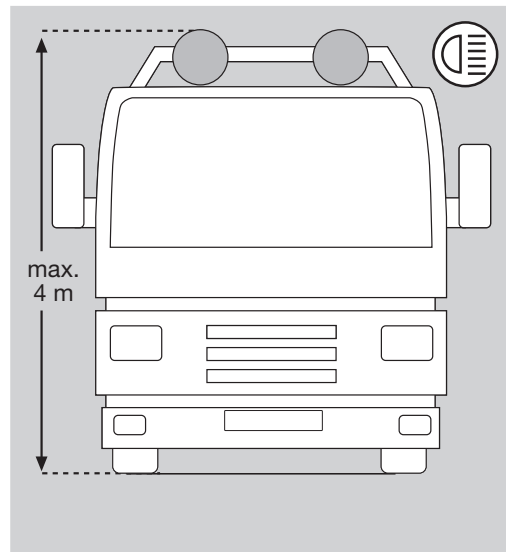
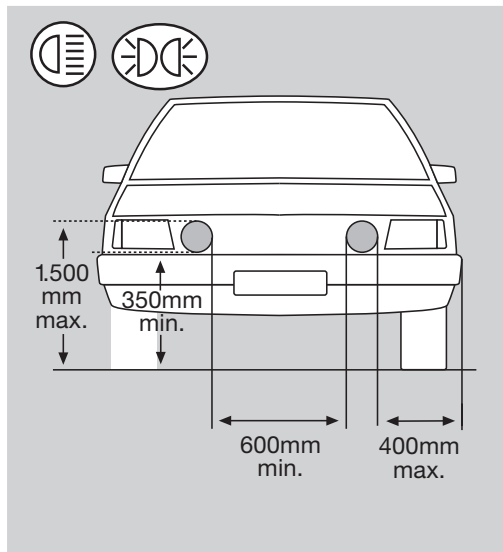
Kontrollera om det finns tillräcklig lufttillförsel till kylargallret (motorkylning) före montering. Montera båda strålkastarna ovanför stötstången.

**Monteringsmått:
Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis, 3003 Compact**

Vid montering av en extrastrålkastare med integrerat positionsljus i Tyskland ska alla extra monteringsmått i nedanstående bild följas. Om dessa lagenliga monteringsföreskrifter inte följs eller om användning av extra positionsljus

inte är tillåtet (Schweiz, Österrike) får positionsljusen inte användas. I detta fall måste ledningarna till positionsljusen kapas. För extra fjärrstrålkastare gäller inga särskilda monteringsföreskrifter. Den maximala

monteringshöjden på 4 meter får inte överskridas. Nationella lagar och bestämmelser måste följas!



SV SVENSKA

Strålkastarna får inte vibrera eller sticka upp över motorhuven och måste monteras symmetriskt.

Bestäm monteringsläget på en jämn yta och märk ut fästpunkter.

Förborra med en 3 mm borr och borra färdigt med en 11 mm borr. Försegla borrade metalldelar med rostskyddsmedel.

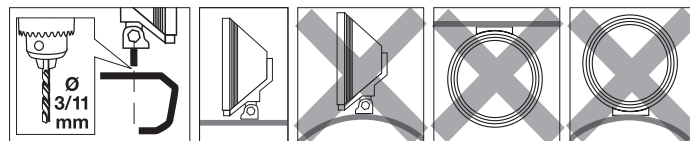
SV SVENSKA

Montera reläet med anslutningsklämmor och skydd för stänkvatten på undersidan. Om det behövs och om det är tillåtet, montera en strömställare i instrumentpanelen. Dra ledningarna enligt kopplingsschema och anslut dem. På

Montering: Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Sida 4

Förmontera hållaren. Öppna huset och sätt in glödlampan.

Ta inte i glödlampan med bara fingrarna! Använd en pappersduk eller liknande. Sätt ihop huset. Skruva ihop hållaren och huset och dra kabeln jämnt. Skruva fast strålkastaren på fordonet (med tvåpunktshållare



om det behövs). Rikta in strålkastaren och dra åt alla skruvarna.

För att garantera optimal ljusfördelning, kontrollera att markeringen **"TOP"** på strålkastarinsatsen alltid pekar uppåt.

**Elektrisk anslutning:
Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Sida 5**

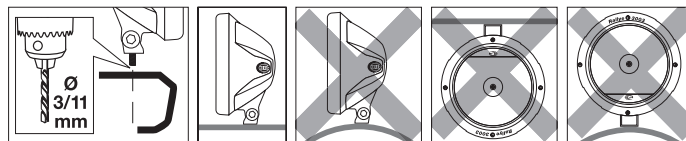
kopplingschema **I** kopplas extrastrålkastarna ihop med befintliga fjärrstrålkastare. På kopplingschema **II** kopplas extrastrålkastarna till de befintliga fjärrstrålkastarna via en separat strömställare. På kopplingschema **III**

ansluts Celis-positionslys och kopplas ihop med parkeringsljuset. Kontrollera ljussystemet. Fäst anslutna lampor ordentligt.

SV SVENSKA**Montering: Rallye 3003 Compact: Sida 6**

Strålkastarna får inte vibrera eller sticka upp över motorhuvnen och måste monteras symmetriskt. Bestäm monteringsläget på en jämn yta och märk

ut fästpunkter. Förborra med en 3 mm borrar och borra färdigt med en 11 mm borrar. Förseglaborrade metalldelar med rostskyddsmedel.



Stick in anslutningskabeln (tvåtrådig) genom gummitätningen och dra in den i huset. Avisolera kabeln och anslut den med två kontaktstift. Helisolerat kontaktstift

för H1-lampan. Tryck in gummitätningen så att det blir vattentätt. Sätt in glödlampan och spärra den. Fäst kontaktstiftet.

Slutmontering

Sätt ihop huset. Skruva ihop hållaren och huset och dra kabeln jämnt.

Skruva fast strålkastaren på fordonet (med tvåpunktshållare om det behövs). Rikta in strålkastaren och dra åt alla skruvarna.

För att garantera optimal ljusfördelning, kontrollera

att markeringen **"TOP"** på strålkastarinsatsen alltid pekar uppåt.

**Obs!**

Ta inte i glödlampan med bara fingrarna! Använd en pappersduk eller liknande.

Montera reläet med anslutningsklämmor och skydd för stänkvatten på undersidan. Om det behövs och om det är tillåtet, montera en strömställare i instrumentpanelen. Dra

ledningarna enligt kopplingsschemat och anslut dem. På kopplingsschema **I** kopplas extrastrålkastarna ihop med befintliga fjärrstrålkastare.

På kopplingsschema **II** kopplas extrastrålkastarna till de befintliga fjärrstrålkastarna via en separat strömställare.

Låt en fackverkstad ställa in fjärrstrålkastarna. Optimalt ljus

uppnås endast med korrekt inställda strålkastare.

Fler tips:

Håll alltid strålkastarglasen rena. Smuts kan absorbera upp till 80 % av ljuseffekten. Du kör säkert när du ser bra, och när du syns bra.

Har du extralampor och säkringar i bilen?

Montera alla dem Och syns bra. Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

Efter kontorstid finns en telefonsvarare där du kan lämna namn och telefonnummer, så ringer personal från Hellas kundtjänst upp.

Kontakta din återförsäljare för mer information om Hellas produkter, eller skriv till:

KG Knutsson AB
191 81 Sollentuna
Internet: www.kgk.se

NL NEDERLANDS

Belangrijk:

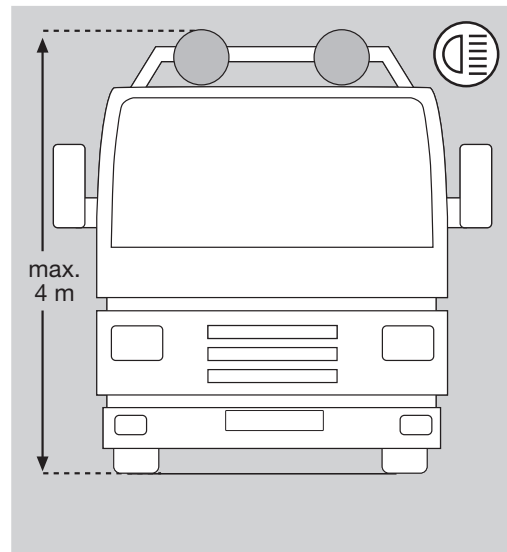
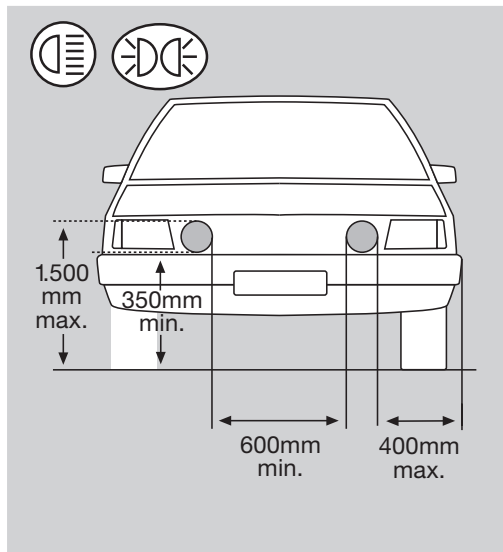
Controleer voor montage of er nog voldoende lucht naar de radiatorgrill (motorkoeling) wordt toegevoerd. Monteer de beide schijnwerpers boven de bumper.

**Montagematen:
Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis, 3003 Compact**

Bij montage van een extra schijnwerper met geïntegreerd positielicht moeten in Duitsland alle in de afbeelding aangegeven montagematen worden aangehouden. Als deze wettelijke montagevoorschriften niet worden aangehouden of als een extra paar

positielichten niet zijn toegestaan (CH, A), mag het positielicht niet worden gebruikt. In dit geval moeten de leidingen naar het positielicht worden losgekoppeld. Voor extra vérstralers gelden geen speciale montagevoorschriften. Zij mogen niet hoger dan

4 m worden gemonteerd. Informeer naar de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften!



NL NEDERLANDS

Schijnwerpers mogen niet trillen, boven de motorkap uitsteken en dienen symmetrisch te worden gemonteerd.

Bepaal de montagepositie terwijl het voertuig op een rechte ondergrond staan en merk de bevestigingspunten. Met 3 mm voorboren en met 11 mm opboren.

NL NEDERLANDS

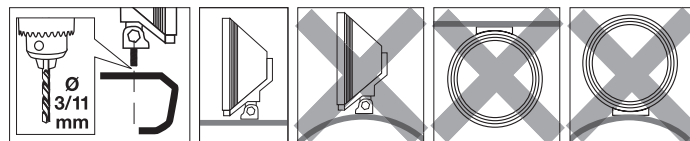
Relais met aansluitklemmen spatwaterdicht omlaag gericht monteren. Indien nodig en wettelijk toegestaan de schakelaar in het dashboard monteren. Leg de kabels en sluit ze aan zoals in het schakelschema is aangegeven. In schakelschema **I** worden

Montage: Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Pag. 4

De geboorde metaaldelen voorzien van een roestwerend middel.

Houder vormmonteren, behuizing openen en gloeilamp plaatsen.

Raak de gloeilamp niet aan met blote vingers. Gebruik een papieren zakdoek of iets dergelijks. Monteer de behuizing. Schroef de behuizing op de houder en leg de



kabels op de juiste wijze.

Schroef de schijnwerper aan het voertuig (indien nodig met tweekunthouder).

Richt de schijnwerpers uit en draai alle schroeven vast. Om zeker te zijn van een optimale lichtverdeling, dient u er bij het plaatsen van de schijnwerper op te letten dat de markering "TOP" altijd naar boven wijst.

**Elektrische aansluiting:
Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Pag. 5**

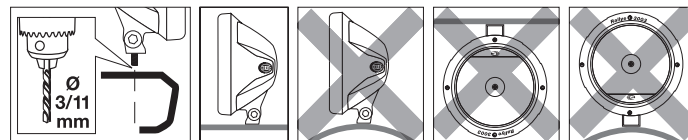
de extra schijnwerpers samen met de aanwezige verstralers ingeschakeld. In schakelschema **II** worden de extra schijnwerpers via een aparte schakelaar bij de aanwezige schijnwerpers ingeschakeld. In schakelschema **III** worden de Celis-

positielichten aangesloten en samen met het standlicht ingeschakeld. Zorg dat de aansluitkabels goed zijn bevestigd.

NL NEDERLANDS**Montage: Rallye 3003 Compact: Pag. 6**

Schijnwerpers mogen niet trillen, boven de motorkap uitsteken en dienen symmetrisch te worden gemonteerd. Bepaal de montagepositie terwijl het voertuig op een rechte ondergrond staan

en merk de bevestigingspunten. Met 3 mm voorboren en met 11 mm opboren. De geboorde metaaldelen voorzien van een roestwerend middel.



Steek de aansluitkabel (2 aders) door de rubberpakking en in de behuizing. De kabel strippen en aansluiten op twee vlakstekkers.

Volledig geïsoleerde vlakstekker voor de H1-lamp. Rubberpakking waterdicht naar binnen drukken. Gloeilamp plaatsen en vergrendelen. Vlakstekker plaatsen.

Eindmontage

Monteer de behuizing. Schroef de behuizing op de houder en leg de kabels op de juiste wijze.

Schroef de schijnwerper aan het voertuig (indien nodig met tweepunts-houder).

Richt de schijnwerpers uit en draai alle schroeven vast. Om zeker te zijn van een optimale lichtverdeling, dient u er bij het plaatsen van

de schijnwerper op te letten dat de markering "TOP" altijd naar boven wijst.

**Let op!**

Raak de gloeilamp niet aan met blote vingers. Gebruik een papieren zakdoek of iets dergelijks.

Relais met aansluitklemmen spatwaterdicht omlaag gericht monteren. Indien nodig en wettelijk toegestaan de schakelaar in het dashboard monteren. Leg de kabels en sluit ze aan

zoals in het schakelschema is aangegeven. In schakelschema **I** worden de extra schijnwerpers samen met de aanwezige verstralers ingeschakeld. In schakelschema **II** worden

de extra schijnwerpers via een aparte schakelaar bij de aanwezige schijnwerpers ingeschakeld.

Laat de verstralers in de werkplaats of bij een tankstation instellen.

Alleen goed afgestelde schijnwerpers geven optimaal licht.

Nog een tip:

- Houd de kappen van de schijnwerpers schoon. Vuil kan tot 80% van de lichtopbrengst absorberen. U rijdt veilig wanneer u goed kunt zien en ook goed gezien wordt.

Heeft u reservelampen en zekeringen in de auto?

- Monteer alle gedemonteerde onderdelen in de juiste volgorde op hun plaats. "In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact

met Hella-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen."

- Buiten kantoor tijd kunt u uw vragen en opmerkingen inspreken op een antwoord-apparaat.

De serviceafdeling van Hella belt u dan terug. Vraag de Hella-catalogus aan bij uw leverancier of schrijf naar:

Hella BV
Celsiusbaan 2,
Postbus 1398
3430 BJ Nieuwegein
E-mail: nl.info@hella.com

ES **ESPAÑOL**

Importante:

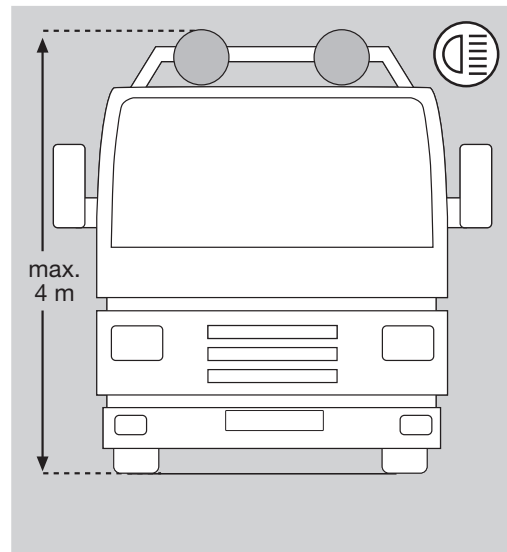
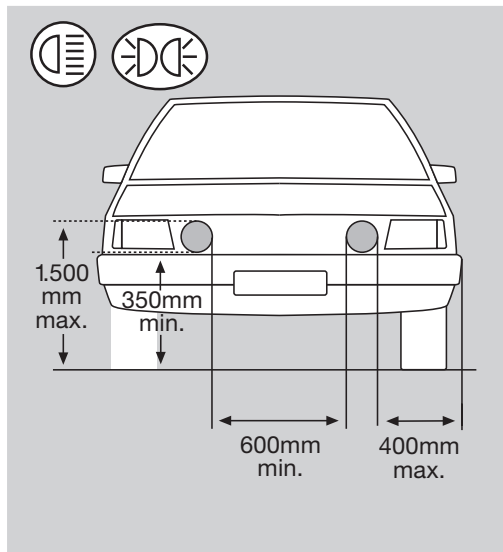
Antes de proceder al montaje, comprobar si hay suficiente alimentación de aire para la rejilla del radiador (refrigeración del motor). Montar ambos faros encima del parachoques.

**Montagematen:
Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis, 3003 Compact**

Para el montaje de un faro adicional con luz de posición integrada, en Alemania deberán respetarse todas las dimensiones de montaje indicadas en los croquis inferiores. En caso de no respetarse estas normas legales de montaje o de no estar permitida la

utilización de un par de luces de posición (como es el caso de Suiza y Austria), no podrá conectarse la luz de posición. En este caso, deberán desconectarse los cables hacia la luz de posición. Para faros de luz de carretera adicionales no se aplica ninguna

norma de montaje especial. La altura de montaje de 4 metros no podrá superarse en ningún caso. Deberá observarse la normativa legal específica de cada país.



ES ESPAÑOL

Los faros no pueden vibrar ni sobresalir del motor y deben montarse de forma simétrica.

Determinar la posición de montaje sobre una superficie plana y marcar los puntos de fijación.

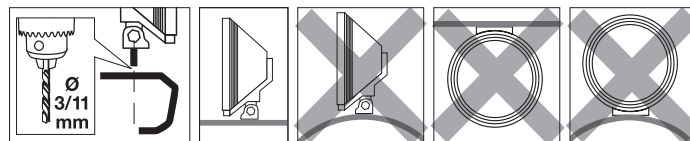
Hacer previamente un orificio de 3 mm con el taladro y, a continuación, taladrar 11 mm. Es importante sellar con

Montaje: Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Página 4

anticorrosivo todas las piezas metálicas que se hayan taladrado.

Montar previamente el soporte. Abrir la carcasa e insertar la lámpara.

No tocar la lámpara directamente con las manos. Utilizar un paño de papel o similar.



Montar la carcasa. Atornillar el soporte y la carcasa y tender los cables de forma limpia.

Atornillar el faro al vehículo (en caso necesario, con un soporte de 2 puntos).

Orientar el faro y apretar bien todos los tornillos. Para garantizar una distribución óptima de la luz, al montar el faro asegurarse de que la marca **“TOP”** señala siempre hacia arriba.

ES ESPAÑOL

Montar el relé con los bornes de conexión hacia abajo protegidos de las salpicaduras de agua. En caso necesario, y siempre que sea legalmente permitido, montar un conmutador en el cuadro de instrumentos.

**Conexión eléctrica:
Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Página 5**

Tender y conectar los cables según el esquema de conexiones. Según el esquema de conexiones **I**, los faros adicionales se conectarán junto con los faros de luz de carretera existentes. Según el esquema de conexiones

II, los faros adicionales se conectarán mediante un conmutador a parte de los faros existentes. Según el esquema de conexiones **III**, se conectarán las luces de posición Celis, que a su vez se conectarán junto con la luz de posición.

Comprobar el sistema de iluminación. Fijar las luces de conexión de forma segura.

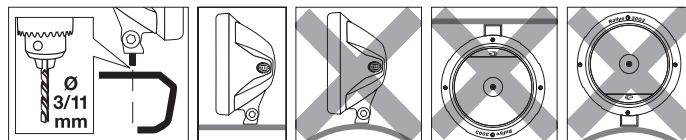
ES ESPAÑOL**Montaje: Rallye 3003 Compact: Página 6**

Los faros no pueden vibrar ni sobresalir del motor y deben montarse de forma simétrica.

Determinar la posición de montaje sobre una superficie plana y marcar los puntos de fijación.

Hacer previamente un orificio de 3 mm con el taladro y, a continuación, taladrar 11 mm.

Es importante sellar con anticorrosivo todas las piezas metálicas que se hayan taladrado



Inserte un cable de conexión (bifilar) a través de la junta de goma y pásela por la carcasa.

Quite el aislamiento del cable y empálmelo con dos conectores planos.

Conector plano completamente aislado

para la lámpara H1. Coloque la junta de goma de forma que quede impermeable.

Coloque la lámpara y asegúrela. Inserte los conectores planos.

Montaje final

Montar la carcasa. Atornillar el soporte y la carcasa y tender los cables de forma limpia.

Atornillar el faro al vehículo (en caso necesario, con un soporte de 2 puntos).

Orientar el faro y apretar bien todos los tornillos. Para garantizar una distribución óptima de la luz, al montar el faro asegurarse de que

la marca **“TOP”** señala siempre hacia arriba.

**¡Atención!**

No tocar la lámpara directamente con las manos. Utilizar un paño de papel o similar.

Montar el relé con los bornes de conexión hacia abajo protegidos de las salpicaduras de agua. En caso necesario, y siempre que sea legalmente

permitido, montar un conmutador en el cuadro de instrumentos. Tender y conectar los cables según el esquema de conexiones. Según el

esquema de conexiones **I**, los faros adicionales se conectarán junto con los faros de luz de carretera existentes. Según el esquema de conexiones

II, los faros adicionales se conectarán mediante un conmutador a parte de los faros existentes.

Realice el ajuste de sus faros de luz de carretera en un taller especializado

o gasolinera. Sólo los faros correctamente ajustados garantizan una

óptima iluminación.

Un consejo más:

- Mantenga siempre limpios los cristales dispersores de los faros. La suciedad puede absorber hasta un 80% de potencia luminosa. La conducción será más segura si ve y es visto.

¿Tiene lámparas de recambio y fusibles en su vehículo?

- Volver a montar todas las piezas en el orden pertinente. En caso de dudas problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa

de Hella o al mayorista, o bien dirjase a su taller.

- En caso de llamar fuera del horario laboral, puede dejar sus preguntas y peticiones en el contestador automático. El servicio postventa de Hella se pondrá en

contacto con usted. Solicite a su distribuidor el prospecto completo de Hella o escríbanos a la siguiente dirección:

Hella, S.A.
Avda, de los Artesanos, 24
28760 Tres Cantos (Madrid)
E-mail: marketing@hella.es

IT ITALIANO**Importante:**

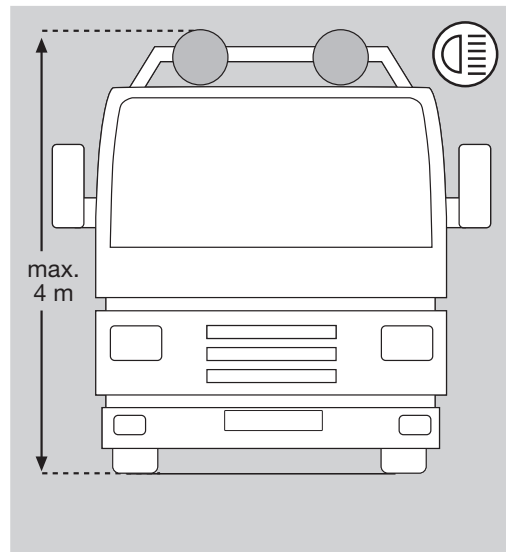
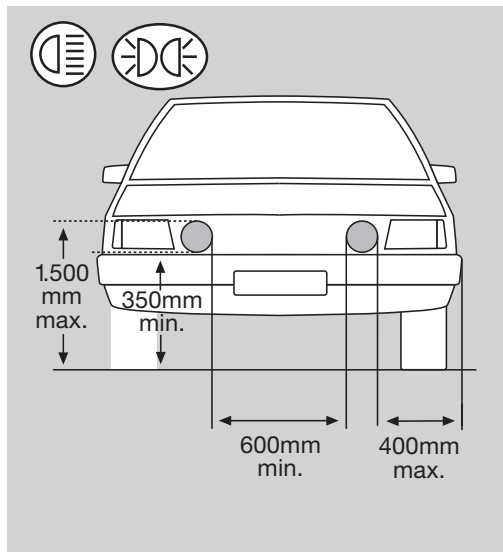
Prima del montaggio, controllare se dalla griglia del radiatore viene aspirata una quantità sufficiente di aria (raffreddamento del motore). Montare i due proiettori sul paraurti.

**Misure di montaggio:
Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis, 3003 Compact**

In caso di montaggio di un proiettore supplementare con luce di posizione integrata, in Germania devono essere rispettate tutte le misure di montaggio supplementari riportate nello schizzo qui a lato. Se non si rispettano le prescrizioni di montaggio previste dalla

legge o se non è consentito l'impiego di una coppia supplementare di luci di posizione (CH, A), non si devono azionare le luci di posizione. In questo caso si devono staccare i cavi delle luci di posizione. Per i proiettori abbaglianti supplementari non sono in vigore prescrizioni di

montaggio particolari. Non superare l'altezza massima di montaggio di 4 metri. Osservare le prescrizioni di legge specifiche del Paese!



IT ITALIANO

I proiettori non devono vibrare, sporgere dal cofano motore e devono essere montati in modo simmetrico.

Determinare la posizione di montaggio su una superficie piana e segnare i punti di fissaggio.

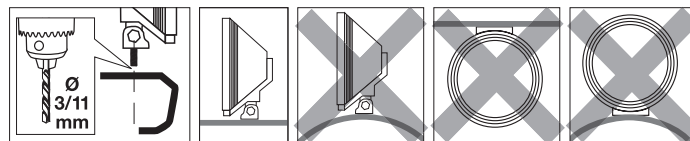
Eseguire un foro con la punta da 3 mm e allargarlo con la punta da 11 mm. Spalmare sulle parti in metallo forate la protezione antiruggine.

IT ITALIANO

Montare il relè con i morsetti di collegamento rivolti verso il basso per proteggerlo dagli spruzzi d'acqua. In caso di necessità e in base alla relativa omologazione legale, montare l'interruttore nel cruscotto.

Montaggio: Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Pagina 4

Preassemblare il supporto. Aprire l'involucro esterno e inserire la lampadina. Non toccare la lampadina direttamente con le dita! Utilizzare fazzoletti di carta o simili. Assemblare l'involucro esterno. Avvitare il supporto all'involucro esterno e disporre correttamente il cavo.



Avvitare il proiettore al veicolo (se necessario con un supporto a due punti). Allineare il proiettore e serrare a fondo tutte le viti.

Per garantire una distribuzione della luce ottimale, assicurarsi durante il montaggio del gruppo ottico che la scritta **"TOP"** sul gruppo sia rivolta verso l'alto.

**Collegamento elettrico:
Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Pagina 5**

Disporre i cavi in base allo schema elettrico e collegarli. In base allo schema elettrico **I** i proiettori supplementari vengono accesi insieme ai proiettori abbaglianti presenti. In base allo schema elettrico **II** i proiettori

supplementari vengono disattivati con un interruttore diverso da quello dei proiettori abbaglianti presenti. In base allo schema elettrico **III** le luci di posizione Celis vengono collegate alle luci di

posizione e attivate con esse. Controllare l'impianto luce. Fissare in modo sicuro i cavi di collegamento.

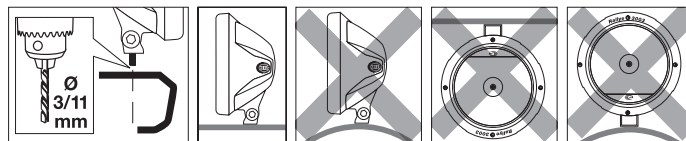
IT ITALIANO

I proiettori non devono vibrare, sporgere dal cofano motore e devono essere montati in modo simmetrico. Determinare la posizione

di montaggio su una superficie piana e segnare

Montaggio: Rallye 3003 Compact: Pagina 6

i punti di fissaggio. Eseguire un foro con la punta da 3 mm e allargarlo con la punta da 11 mm. Spalmare sulle parti in metallo forate la protezione antiruggine.



Inserire il cavo di collegamento (a 2 fili) attraverso la guarnizione in gomma e introdurlo nell'involucro. Spelare il cavo e collegarlo con due spine piatte. Spina piatta completamente

isolata per la lampadina H1. Inserire la guarnizione in gomma a tenuta d'acqua. Inserire e bloccare la lampadina. Inserire le spine piatte.

Montaggio finale

Assemblare l'involucro esterno. Avvitare il supporto all'involucro esterno e disporre correttamente il cavo.

Avvitare il proiettore al veicolo (se necessario con un supporto a due punti). Allineare il proiettore e serrare a fondo tutte le viti. Per garantire una distribuzione della luce ottimale, assicurarsi durante il montaggio del gruppo ottico che la scritta "**TOP**" sul

gruppo sia rivolta verso l'alto.

**Attenzione!**

Non toccare la lampadina direttamente con le dita! Utilizzare fazzoletti di carta o simili.

Montare il relè con i morsetti di collegamento rivolti verso il basso per proteggerlo dagli spruzzi d'acqua. In caso di necessità e in base alla relativa omologazione legale,

montare l'interruttore nel cruscotto.
Disporre i cavi in base allo schema elettrico e collegarli. In base allo schema elettrico **I** i proiettori supplementari

vengono accesi insieme ai proiettori abbaglianti presenti. In base allo schema elettrico **II** i proiettori supplementari vengono disattivati con un

interruttore diverso da quello dei proiettori abbaglianti presenti.

Realice el ajuste de sus faros de luz de carretera en un taller especializado

o gasolinera. Sólo los faros correctamente ajustados garantizan una

óptima iluminación.

Ancora un consiglio:

- Tenete i trasparenti dei proiettori sempre puliti. La sporcizia assorbe fino all'80% della potenza luminosa. Si viaggia più sicuri se si vede bene e si è ben visti. Disponete di lampadine di ricambio e di fusibili nel veicolo?
- Assemblare correttamente nuovamente tutte le parti smontate. Per

qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista Hella oppure di rivolgersi alla propria officina.

- Al di fuori del normale orario di lavoro una segreteria telefonica registra le vostre domande e richieste.

L'Assistenza Clienti Hella vi richiamerà. Richiedete al vostro concessionario il prospetto generale di Hella, oppure scrivete a:

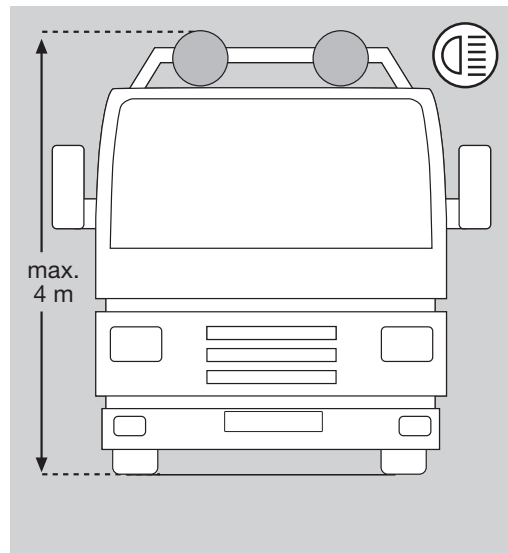
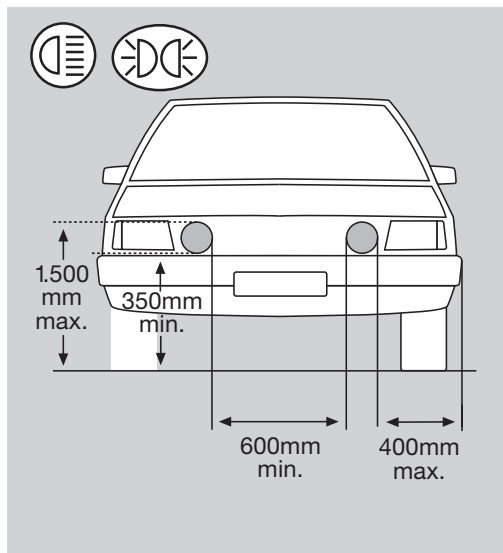
Hella s.p.a.
Via Piemonte 17
Fraz. Sesto Ulteriano
20098 San Giuliano
Milanese (MI)
E-mail: infoitalia@hella.com

**Misure di montaggio:
Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis, 3003 Compact**
Tärkeää:

Ennen asennusta on tarkastettava, että ilmaa pääsee jäähdyttimen ristikkoon riittävästi (moottorin jäähdytys). Molemmat valonheittimet asennetaan puskurin yläpuolelle.

Integroidulla seisontavalolla varustettua lisävalonheitintä asennettaessa on Saksassa noudatettava kaikkia viereisessä kuvassa esitetyjä lisämittoja. Jos näitä lakisääteisiä asennusmääräyksiä ei noudateta tai ylimääräisen

seisontavaloparin käyttö ei ole sallittua (CH, A), ei seisontavaloa saa käyttää. Tässä tapauksessa on irrotettava seisontavalon johdot. Lisäkaukovaloille ei ole annettu asennusmääräyksiä. 4 m asennuskorkeutta ei saa ylittää. Maakohtaiset lait on huomioitava!



FI SUOMI

Valonheittimet eivät saa täristä eikä ulottua konepellin yli ja ne on asennettava symmetrisesti.

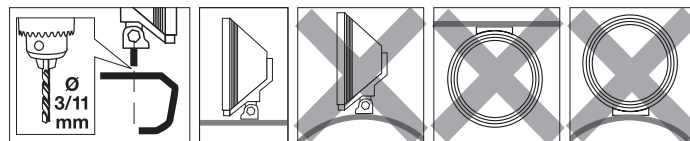
Määrää asennuspaikka tasaiselle pinnalle ja piirrä kiinnityskohdat.

Poraa ensin 3 mm ja sitten läpi 11 mm poranterällä. Ruostesuojaa poratut metalliosat.

Asennus: Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Sivu 4

Esiasenna pidike. Avaa valokoppa ja aseta polttimo sisään.

Älä koske polttimoon paljain käsin! Käytä paperinenäiliinaa tai muuta samantapaista. Sulje valokoppa. Ruuvaa pidike ja valokoppa yhteen ja asenna kaapelit siististi. Ruuvaa valonheitin ajoneuvoon kiinni (mikäli tarpeellista kaksipistepidikkeellä).



Asennoi valonheittimet ja kiristä kaikki ruuvit. Jotta valo jakautuisi optimaalisesti, huomioi valonheittimen sisäkettä asentaessasi, että sisäkkeen päällä oleva **"TOP"**-merkintä näyttää ylöspäin.

FI SUOMI

Asenna releet liitospinteillä alapuolelle roiskevedeltä suojatusti. Asenna kojelautaan tarvittaessa katkaisimet, jos laissa niin on sallittu. Asenna johdot

**Sähköinen liitäntä:
Rallye 3000 Compact, 3000 Compact Celis: Sivu 5**

kytkentäkaavion mukaisesti ja liitä ne. Kytchentäkaavion **I** mukaan kytketään lisävalonheittimet yhdessä jo olemassa olevien kaukovalojen kanssa päälle.

Kytchentäkaavion **II** mukaan kytketään lisävalonheittimet erillisellä katkaisimella jo olemassa olevien kaukovalojen kanssa päälle. Kytchentäkaavion **III** mukaan liitetään Celis-seisontavalot

ja kytketään muiden seisontavalojen kanssa päälle. Tarkasta valolaitteisto. Kiinnitä lisävalot tukevasti.

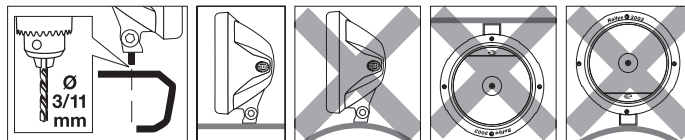
FI SUOMI

Valonheittimet eivät saa tärästä eikä ulottua konepellin yli ja ne on asennettava symmetrisesti. Määrää asennuspaikka tasaiselle pinnalle ja piirrä

Asennus: Rallye 3003 Compact: Sivu 6

kiinnityskohdat.

Poraa ensin 3 mm ja sitten läpi 11 mm poranterällä. Ruostesuojaa poratut metalliosat.



Työnnä liitoskaapeli (2-johtiminen) kumitiivisteiden läpi ja johda koppaan. Eristä kaapeli ja liitä kahdella laattapistokkeella.

H1-polttimolle täyseristetty laattapistoke. Paina kumitiiviste paikalleen vesitiiviisti. Aseta polttimo pidikkeeseen ja lukitse. Työnnä laattapistoke sisään.

Loppuasennus

Sulje valokoppa. Ruuvaa pidike ja valokoppa yhteen ja asenna kaapelit siististi.

Ruuvaa valonheitin ajoneuvoon kiinni (mikäli tarpeellista kaksipistepidikkeellä).

Asennoi valonheittimet ja kiristä kaikki ruuvit. Jotta valo jakautuisi optimaalisesti, huomioi valonheittimen sisäkettä

asentaessasi, että sisäkkeen päällä oleva **"TOP"**-merkintä näyttää ylöspäin.

**Huomio!**

Älä koske polttimoon paljain käsin! Käytä paperinenäiliinaa tai muuta samantapaista.

**SUOMI****Sähköinen liitäntä:
Rallye 3003 Compact: Sivu 7**

Asenna releet liitospinteillä alapuolelle roiskevedeltä suojatusti. Asenna kojelautaan tarvittaessa katkaisimet, jos laissa

niin on sallittu. Asenna johdot kytkentäkaavion mukaisesti ja liitä ne. Kytkentäkaavion **I** mukaan

kytketään lisävalonheittimet yhdessä jo olemassa olevien kaukovalojen kanssa päälle. Kytkentäkaavion **II** mukaan

kytketään lisävalonheittimet erillisellä katkaisimella jo olemassa olevien kaukovalojen kanssa päälle.

Anna ammattitaitoisen korjaamon tai**huoltoaseman säätää kaukovalot. Vain oikein****säädetyt valonheittimet tuottavat optimaalista****valoa.****Lisävihje:**

- Pidä valonheittimien lasit puhtaina. Lika voi siemaista valotehosta jopa 80%. Hyvä näkyvyys ja näkyminen liikenteessä lisäävät turvallisuuttasi. Onko Sinulla autossasi varapolttimoita ja varokkeita?

- Asenna irrotetut osat asianmukaisesti takaisin paikoilleen. Jos sinulla on kysymyksiä asennusongelmia, soita Hella-asiakaspalvelulle tai tukkuliikeelle tai käänny korjaamon puoleen.

Normaalin työajan ulkopuolella kysymyksiä ja toivomuksesi ottaa vastaan puhelinvastaaja. Hella-asiakaspalvelu soittaa Sinulle mielellään takaisin. Pyydä kauppialtasi Hellan tuoteluettelo tai kirjoita osoitteeseen:

ÖRUM

Läntinen teoliisuuskatu 2,
PL 14,
02921 ESPOO
Internet: www.orum.fi

Notes

Notes

Notes

Notes

